綜合新聞

士達孔拿服務中心 明年一月再始服務

（雲訊）本埠士達孔拿房屋修葺服務中心，自從人力部支持開辦以來，已歷三載，居民受助獲益者甚多，近聞該中心現又捲土重來，已定於一九七五年元月再行開始服務，茲將該中心經理之業務報導如下：

（一）免費，居民修葺房屋，設計藍圖，申請許可證，及接洽建築商。現已開始接受申請。

（二）免費教授成人英語及國語，凡有志學習者，即可前去報名。一九七五年元月開始授課，每星期三小時。

（三）附設中文閱覽室，現已正式開放，暫定時間爲每日上午十一時至下午六時，星期四休息，歡迎華友前往閱讀。過去曾蒙讀者踴躍捐書，還請繼續捐贈書刊，無任感謝。

該中心之地址在本埠片打東街七一七號，電話：二一六四 二一〇七。

中僑互助會主辦 華人移民研討會

（續）十七日星期日下午二時討論教育主席雲高華職校英語訓練組教師張文炳，講員雲高華職校英語訓練組訓導主任麥健寧，未完）

雷子安喪禮榮哀錄

雲訊）青年僑商雷子安，日前遭匪行刼槍擊殞命，經誌報端，已於十二月三日下午一時，在暗士頓殯儀館，舉行喪禮，社團代表暨親友蒞臨吊祭者甚衆，首由西女唱哀詩，牧師祈禱，祭禮開始，由雷家達司儀，請衆起立默念致哀，繼祭遡源總堂主席雷炳，陪祭平虎，獨自雜貨同業商會代表林文炯，鐵城崇義總會代表雷强，禮生鄭樹，余槐等就位。（未完）

遡源總堂選出新職員

正主席雷炳威，副方仲良，鄺方均，實業部正部長方福鋼，副雷秋維，宣勉，評議部正議長雷遠志，副方錫漢，書民眠，監督雷維昌，基磐，中文書記雷家達，副方炳桂，西文書記，雷遇牛，國銘，理財鄺銘光，雷鴻安，交際雷英，法和，榕燦，方暢源，核數方吾谷，書法樹，庶務鄺就全，雷家國等，聞明年一月十二日下午二年，舉行新舊職員交代，並設酒會招待宗親，共同歡聚云。

「續完」

軟型特別眼鏡鏡櫃 美華公司廉價配售

（雲訊）位處本埠桑比街三一七號，活活公司繡街之美華眼鏡公司，將於聖誕節期內，舉行減價酬賓，尤以最新款之軟眼鏡框最受人歡迎，連日門庭若市，據公司配鏡專家麥壯君表示，現存貨無多，希望有意購，該種特別眼鏡者，應即從速光顧，以免執輸云。

雲埠民治黨支部通告

雲通告事：本年度職員，行將屆任滿，舉章選選，九吉五年度新職員，茲定於本月十五日晚上九時舉行初選，希我男女黨員依時踴躍參加投票，以重選政爲要，此佈。

雲埠洪門民治黨支部啓

一九吉四年十二月十日

雲埠達權支社通告

雲通告事：按章選選一九吉五年度新職員，業經初選完畢，茲定於十二月十五日（星期日）正午十二時開始投票，複選，同日下午九時揭曉，希請我男女社員屆時到本社禮堂投票爲要。右通告全體男女社員知照。

雲埠達權支社啓

一九吉四年十二月十日

土庫有房出租

一睡房適合單身，一九五五東四街。請電話二五四、八六四二，土庫與甘洽

宜經驗管車衣機工人

若無經驗無須來問。電話688-3596或到Mustang Sportswear, 540 Beatty St.,

土庫出租

兩房一廳廚位，請於六時後電三五五、五〇九〇

衣廠宜女職員一名

辦公室助手，如意者請到823 Clark Dr., Top Floor與喬保羅接洽

樓上全層出租

貳房一廳，包電火煖氣，電話三貳一三七五一

有兩執照計程客車出賣

并有車一架，位夫利沙平原，離雲埠十八咪，極好良機夫婦合作，取全盤一萬八千五白元，電話465-5494洽商。

僑界佳音 業餘修車

技術精良，專誠服務，日本DATSUN更爲專長，如蒙賜顧，請晚間六時後電435-2788連絡。

新屋土庫一房出租

一九街夾乃磨街，單身女仕爲合，晚七時後電四三七、一六五七

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rity. Ltd.

203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.

Tel. 682-1946

伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

樓酒宮璇

電話：八七貳 五七貳

街：三〇六〇 號

名廚主理 正宗粵菜
晚取小食 喜慶禮堂
壽飛喜酌 豐儉隨意
歡迎外賣

營業時間：
星期一、二、四
由上午十一時半
至十一時
星期五、六、
由上午十一時半
至深夜一時
星期日及公衆假期
由下午四時至十時
外賣由下午四時開始
逢星期三休息

街角雜貨店實業出賣

位於Jubilee街，有四睡房住宿，局部傢俬有適當理由要出賣，業權清楚，全價四萬二千元。電話Gene Shaw 522-3568 Philip-Dearden Ltd., 521-5977洽。

訃告

先慈馬門張氏大夫人台山牛鷹尾潮塢里人痛於一九七四年十二月十日下午一時半在中央醫院仙逝，積閥享壽九十三歲，家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇於十二月十九日下午壹時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，下葬於伙市蘭桂園。

恭屬

宗親戚友世誼哀此訃聞

孤哀子 酒盛燊 盛杏 盛昌 盛永盛
孤哀女 瑞香【杏香】
媳婦 陳金玉 黃喜愛 楊桂梅
黃金滿 吳綵蓮
男孫 炳恩 炳亮 炳强 炳照
炳衡 炳輝 炳雄 樂家
孫媳 黃氏 陳氏 羅氏
女孫 美容 美玲 詠芳 綺美
女壻 司徒捷卜【周厚祥】
外甥 孫黃國祥 周理文
司徒典 黃國材
外孫媳 高氏 梁氏 謝氏
外女孫 周愛儂 周衞儂 周笑儂
孫女壻 朱開健
外孫壻 黃杰銘 鄭兆光 黃怡
內外男女曾孫 卅餘名 同泣告

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元 一依達
芳鄰一元四毛 五情痴一元 三楊天成
怨女痴男一元二 玲玲二元 楊天成
學府情潮一元四 凱綸著 晨星二元
天涯追踪九毛 五林茵著 星河二元七
古銅色的愛情一元七毛 五方琪著
烟波江上愁一元三毛 五凌詩著
點點星墨一元三毛 五鬱沁著
失去陽光的人一元三毛 五鬱沁著
特約女郎一元 何行午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛 五夏飛著
金心，甜心一元一毛 五夏飛著
纖夢一元三蕾著 癡心人三元三
洪流七毛 龍驤著 四個夏天九毛
致富捷徑一元 大呂斯著 離情九毛
家庭實用常識新編一元四 李怡著
流行社交英語會話八毛 五
廿八天英語會話一元 陳信編
初給英語會話七毛 韜五元七 瓊瑤
劍谷幽魂全三冊四元 大毛五 倪匡

（外埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

中英對照圖解說明

西菜 西點 食譜精華 每冊三元六毛

春雨濺紅花全二冊二元 大蕭逸著
柳木劍魂全二冊二元 七周矢行著
殘梅俠影全三冊三元 七毛 五高皐著
金蘭劍全二冊三元 五曹若冰著
魔中俠全五冊六元 七曹若冰著
絕情十三郎全三冊三元 九曹若冰著
博命巾全五冊九元 八柳殘陽著
胭脂虎全四冊八元 八司馬翎著
龍虎雙俠全三冊三元 五秦紅著
金獅吼全四冊五元 二秦紅著
孤劍驚虹全三冊四元 二林燕著
珍珠令全六冊八元 二東方玉著
晚字旗全二冊三元 六東方玉著
洗心環全三冊四元 六毛 五東方英
流星蝴蝶劍全三冊三元 五古龍著
武林外史全六冊拾參元 三毛古龍
魔劍恩仇全五冊七元 五林菲著
八荒飛龍亂二元二 鐵布衫一元八
復仇谷全四冊五元 孫玉鑫著

李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎殘館及家座選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

Telephone 688-6025

蝴蝶貿易有限公司

Butterfly Trading Co. Ltd.,
717 East Broadway Tel. 876-8010
Vancouver, B.C. V5T 1X8

本公司定於十月十九日 開張營業

專營各國大小兒童玩具，種類式千餘欵包括電動飛机大炮火車動物等

大量批發門售送禮自用

各式枱頭，袖珍，則所掛牆收音机價錢平，欵式新，超時代產品。

批發訂購 無任歡迎

兒童玩具，收音機，兒童服裝總滙

新建柏文樓分組出賣

位於雲埠 "Terrace Heights" 444 East 6 Ave., 特別廣濶聯房組，一、二、或三睡房，不接納兒童十二歲以下者，巴士方便，離新公園僅一個街位，位于衆多華人居住區，專家料理，自由生活，定價由三萬一千九百元，定銀百分之一，良好揭欵，建築者所有還價予考慮，每日開放。電話 Kerry D. Dix, 873-4774, Newcombe Realty Ltd., 266-9121

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請 駕臨，竭誠服務

伍黃秀英

本號每日接有住宅柏文樓業權新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

伍澤濂 733-5743

雷廣庭 980 3098

伍澤森 327 7842

鍾文輝 876 4575

濟志濟 324-4218

伍上泰 325-7496

最近接到新盤

▲四九巷六號古壁街，兩間房廳屋，土庫有三睡房廚房浴室，獨立門戶，新石米牆，屋主已購新屋，五萬餘元。

▲域多利近五十街，一廳三睡房，土庫另有睡房廁所等，該屋內外翻新，風景優美，平賣五萬餘。伍澤森

▲十三組新型洋文，第一街夾西孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機

▲八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有三房一廳廚房水闌，取價六萬餘元 鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三間水闌，兩廳三房，土庫有兩房及水闌，石牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

▲經濟抵買十五年新三睡房住宅，自動暖氣熱水，闊大游戲室，屋蓋一年新，業主置有新屋，開價四萬二萬千元，價錢還有商量。問伍澤濂

▲東區石米牆新住宅，首次出賣，位東區威廉街，五大廳房，客廳走廊全鋪地毯，土庫另有一房一廁所，開價四萬二千五白元，抵買到極。問伍澤濂

▲新建孖屋，每組三睡房，各自暖氣熱水電錶，自住一組，一組出租，最合經濟，取價八萬九千元。問伍澤濂

▲賺銀雜貨店連實業，每月生意達兩萬，利錢深，有廳房可住，做幾年便可退休，詳情請問伍澤濂

▲市郊小雜貨店，附近無競爭，電話鋪面，門前有停車場，位於交通孔道，夏季每月生意二萬七千元，連實業只賣十五萬。問伍澤濂

▲外賣中餐室，費用輕，利錢重，每月生意一萬餘，連送殘車三輛，開價十一萬。問伍澤濂

▲一庫兩睡房新屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平賣四萬四千五百元，請參觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線，煖爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段一幅，在七百號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你的屋劃建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區靚屋，坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲中型菓店數間，每天由二百多元起，地點優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得

▲樂意爲僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。

以上請問：楊志清：三二四—四二八

雷廣庭：九八〇—三〇九八

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首期十五萬可成。問楊志清